

口译听力一周备考攻略 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/260/2021_2022__E5_8F_A3_E8_AF_91_E5_90_AC_E5_c95_260010.htm 在考前一周，每天应保持半小时到一小时的听力训练时间，注意还是应当以“边听边记”、强调语言输出的强化训练为主。；如果以CNN、BBC等语速较快的材料用作“听力提速”练习，则能跟上节奏即可；此外，要反复“磨耳朵”，提高灵敏度，特别加强训练“边听边记”的协调性；克服在听的过程中的不安心理，在考前把听力状态调整到最好；训练内容以全真试题与听力课本为主，重点放在spot dictation、note taking and gap filling、passage translation几个部分上。Spot Dictation应试要点首先应当明确放弃两种期望：我可以听懂这篇文章的意思，我可以写出大部分的单词。事实上在考试中肯定做不到完全听懂文章意思，也没有必要，只需要在给定的格子里写下词组即可，而完整写全单词这一步应该是听完后把答案抄到答题纸上时顺便完成的，那个时候短期记忆应该还没有完全消退，加上自己熟悉的书写习惯，过关是完全现实的。要做好漏听漏记的准备，有的题目，比如在两三秒钟内连续听到some very interesting anecdotal speculations，失分是正常的，也是可以接受的。考前训练时，看到一些较长的词组，不妨随手写写看，如何记是最有效率的，在考前进一步熟悉自己的书写习惯。重点练习2-4词(中级口译)和3-6词(高级口译)组成的词组。比如business expansion in that country，economic growth，challenges and opportunities，governmental organizations，management education and training，state-owned enterprises等

。 Statements应试要点 仅中级口译考察本题型。针对其要求听一句马上对应正确选项的考试特点，抓住“预读能力与听力理解一样重要”这一原则，迅速浏览选项，判断场景，大意，结合听力理解果断选择，继续下一题的预读。 Multiple Choice应试要点 当听到这个部分开始时，务必把注意力转移到选择题，能够做到浏览第一篇的问题并预测内容最好，没有时间做到也不要紧，对话类的听力选择题难度不会很大，边听边看边选，哪怕是猜的答案，一旦作出判断，就不要过多纠缠于这一分。高级口译的新闻听力，近期的考试趋势是以考察对新闻导语的理解为主，不妨在听到主题句后马上作出选择，如果漏听了首句，边看选项边逐个剔除。由于该部分分值不大，即便出现局部漏听也大可不必慌张。在平时训练中，应当弱化选择题的概念，不要过多依赖选择题本身的局限性给做题带来的便利，而应当将大部分的对话、新闻、报告讲座当成段落听译题，扎实练习，回过头来做选择题才会真正轻松，也真正体现口译听力训练的特色，为今后的口译工作打下扎实的基础。 Note taking and gap filling应试要点 仅高级口译考察本题型。如果考前训练充分得当，这一高级口译听力中最难的部分是完全可以合格的。需要特别提醒的是，如果平时笔记训练不够，会出现听的过程中坚持不了想要放弃的情况，这时可以暗示自己，这一部分不需要写出全文的意思，只需要局部几个重要的单词，也就是说，你的听力理解可以稍歇，但手上的笔记不能停。 Sentence translation应试要点 这个部分对于那些进入角色慢，每次需要大量时间热身的考生也许会出现漏听、听不懂的情况，要允许自己有一句几乎没有听懂，这样压力会小一些。从以往考试来说，

多做以往考试真题和听力教程中的句子听译练习，多提炼典型句型，举一反三，最大程度上避免考试中所听到的都是陌生信息。 Passage translation应试要点 其本质无非是consecutive interpretation交传，是口译的基本功，这个部分不应当脱离听力理解而过分强调笔记的重要性，笔记只起到辅助作用。最近考题中出现了领导人讲话节选、英语新闻等材料用来作段落翻译的内容。从上课学生的反馈来看，坚持上课高强度笔记训练，课后大量练习，这一部分会有明显的提高。注意首句的笔记可以精简，不要心里总想着“第一句一定要听懂，否则就完了”。理论上来说，段落翻译考试，哪怕一半的内容没有完整记下，把听下、记下的用足，并根据上下文合理推测，完全可能达到及格标准。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com